QUARTE ANADE, N. 19 UDIN, 16-31 DI UTUBAR 1949

SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

Di bessoi

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10, Telefon 2618; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefon 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiamenz si puedin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a «Patrie dal Friûl»

L'ûf e la gjaline

I furlans che uelin ben 'e lôr tiare e che àn qualchi risorse par zovâj ce in tune maniere ce in chê altre, 'e saressin avonde. 'E saressin in bon numar ancje chei che — cun plui o mancul inteligjenze — 'e lavòrin a lôr mût pal Friûl, consacrant o il timp o il cjâf o la vôs o il penâl o qualchi cjartate di mil par tignî impiade la famôse «lum».

Ma i risultâz no rispuindin ai sfuarz parvie che no si rive adore di lâ dacordo, di lavorâ insieme, di tiguîsi sù un cul altri. E no si va dacordo parcè che ognidun al cjale masse lontan, ognidun al à une sô idèe luminose, une stele dapît dal cîl; e al fâl cjapâle e metile tal so sac. Tratansi di sielzi tra l'ûf di uê e la gjaline di doman, magari cussì no, 'o sin masse sapienz: 'o corin daûr 'e gjaline che nus svole vie, e 'o lassin de bande l'ûf ch'o varessin a tir! Duc' si ûl meti une ipoteche sul doman e cheste ipoteche 'e je diferente par ognidun. E cussì, corint indenant come maz, si ûrtisi, si sbûrtisi, si intrighisi, si fâsisi lis gjambadôris e no si rive a cjâf di nuje.

Pratindi che i furlans 'e bandònin la gjaline par contentâsi dal ûf, al è juste di bant. Ma — metìn a dî — no si podaressial sielzi chel e chel: intant meti la man indulà che si rive a metile, e dopo, se Di'orà, pensâ al rest?

Ce che si pò fâ uê come uê, al sarès intant di mantignî il spirt, il gust, e massime la passion de nestre tiare, de nestre vite, de nestre lenghe, des nestris custumancis in chei che 'a la sintin, e di tornâ a dismovile in chei che la sintin pôc o nuje. In chest, almancul, 'o sin duc' dacordo. La difese e la riprese de nestre furlanitât al è l'intindiment prossin ch'o vin duc'; e al è chei che plui al va cirût.

E par chest intindiment dut al zove o ch'al pò zovâ: ancje ce che nus pâr imperfet o stuart o bastart o insignificant. Al va ben il bloc di piere e la selese di modon: il studi dal storic o dal glotolic la cjante di une frutate, la conferenze dal inteletuâl e la puisiute al gustâ di gnozzis, l'articul di nature economiche e pulitiche e la insegne furlane di une ostarie, il lavôr di un leterât e il manifest furlan pe sagre dal pais, la comedute metude sù a la miej cu sei, e il lunari furlan, la coperative e — parcè no? — il gustâ in companie.

Al bastares che ognidun, ogni grop, ogni corentie, tignint par cont so il voli 'e sô gjaline di doman, si metes dacordo cun chealtris pal ûf di uê, al bastares cjatâ il teren par une intese che, cence tirâ in bal lis grandis ideis, 'e rivas a sveâ in Friûl il spirt de furlanitât. No si podaressial provâ?

M. M.

Dulà che van a finîle i nestris carantans

La uere 'o à fat nassi, par necessitât, une machigne anonarie colossâl par direzi l'andament da l'alimentazion. Chest machinar al è formât di quatri tocs: l'UNSEA (Ufizi Nazional Statistic Economic da l'Agriculture), l'UPSEA (Ufizis Provinziai Stat. Econ. Agricult.), l'UCSEA (Ufizis Comunanai Stat. Econ. Agr.), la SEPRAL (Sezion Provinziâl da l'Alimentazion) e la Federconsorzi. I prins tre tocs dal machinari 'e vevin di tiâ dongje i prodoz al «ammasso»: une volte abulît chest «ammasso» no varessin plui nissun cefâ: l'«ammasso» par contingent al è restât in vigôr nome par no licenziâ i impiegâz, e nol à quasi nissun lavôr parcè che i produtôrs 'e corin bessoi a puartâ il lôr contingent di forment al guvâr che 'u pae di plui dal mercjât. La SEPRAL, dopo finît il tesserament dal pan e de paste, no varès plui reson di esisti.

Invezzi al esist dut e nol ûl murî, seben che entrant in chese' ufizis i impiegâz 'e savevin che si tratave di ufizis provisoris.

Ce nus còstial a mantignî chestis gramulis? Par amassâ tai «granars dal popul» (il gnûf non che l'on. Gullo al à dât al «ammasso» dai fassisc') i 14 milions e 800 mil quintai contingentâz, si spindin 13 miliarz e 21 milions di francs ad an (893 francs al quintal). Par discjariâ dai bastimenz e puartâ tai granârs e tai mulins i 23 milions di quintai di forment puartât di furvie, si spindin 9 miliarz e 496 milions di francs (412 francs al q.). Par distribuî ai mulins i 40 milions e miez di quintai di forment manovrâz dal centro, si spindin 12 miliarz e 273 milions di francs (303 fr. al q.). Par altris spesis 'e van ancjemò 6 miliarz e 156 milions (altris 152 fr. al q.). In dut 40 miliarz e 950 milions di francs (1760 francs al q.: 17 francs e miez al chilo!).

A cui vadino chestis sissulis? 'E vadin 26 miliarz 'e Federconsorzi che fâs grande part di chest lavôr inutil; 5 miliarz e miez al UNSEA e sôs filiazions; 3 miliarz e 645 milions es SEPRAL; 7 miliarz es Bancjs che fâsin i rizirs dai capitai. L'UNSEA 'e manten 7 mil impiegâz che vegnin a costânus in medie 800.000 francs dal un ogni an; lis SEPRAL a'ndi mantegnin ancjemò 3.300 che vegnin a costâ in medie un milion e 107 mil francs dal un ad an.

Dute chest int 'e je cuintri ogni decentrament e ogni autonomie, parcè che qualunque ordenament onest lu mandares a vore

Oportunitât

La strade e il troi

'E son a monuenz quatri agn ch'o scombatìn par dismovî l'anime furlane de nestre int, indurìde sot lis batidurîs di tanc' parons da cinc secui in ca. La nestre vôs plene di passion 'e stente un fregul a rivâ tes orelis indurmidìdis dai furlans, ma a planc a planc, 'e cjate la fate di slargjâsi. Magari cence dilu, cence savêlu un grum di lôr 'e àn tacât a fevelâ il nestri lengaz, e ogni altre dì, tal lèi un sfuej o chel altri, nus capite d'inzopedâsi in qualchidune des nestris idèis: di chês idèis ereticòns che nus àn tiradis adues tantis imprecasions. 'O savìn — e o savevìn — di vê devant di nô une murae alte e gruesse, fate di interes contraris, di bufulis nazionalistichis, di rassegnazion disperade e di indiferenze congenitâl. Par chel 'o vin pocât a fuart. No si bute jù un mûr cul fâj u-cjâr.

Salacôr 'o varessin ancje podût fâ vê dongje plui int e disturbâ mancul cjans di uardie, s'o vessin olût cjaminâ in ponte di pît, s'o vessin scoltât il consej, che nus àn dât tanc' di lôr, di doprâ un fregul di pulitiche — di puligane, al vignares a stâj — staronzant lis ongulis, metint sù lis manezzis, sfreolansi daprût di chei che àn fuarze e miez, slissant la int de bande dal pêl, cirint di dâle ad intinar a un in tune maniere a un in chê altre.

Quistion di temperament. Il calcul da l'oportunitât nol è mai jentrât te nestre matematiche, parcè ch'al è un calcul indulà che jèntrin masse tausìis e masse brute cragne. Nol impuarte se la nestre strade 'e je revide, indulà che chê stuarte 'e sares plui dolze: si va planc, ma si riscje di rivâ prime, parcè che cheste 'e je drete. Nol impuarte se non si è in tanc': chei ch'o sin 'o vin il palmon san e no nus ven inzirli. I temorôs, i sflacjons, i pendoloris 'e fasaressin numar, no fasaressin fuarze.

Noaltris no vin premure, parcè che no vin ambizions. Chel pôc ch'o rivìn adore di fâ, al à di jessi salt e sigûr al à di jessi la fonde massizze, indulà che, se no podarìn costruî plui di cussì, 'e podaran fâ indenant altris dopo di nô.

Par intant si contentìn di viodi che lis personis onestis e che àn un fregul di gnuche, magari dopo di vêsi stropadis lis orèlis 'es nestris blestemis, 'e finissin cul pensâ e cul fevelâ istes di noaltris. Al ûl di nome ch'o sin di chei che rivin un moment prin dal tròp. E chel nol è un mâl.

MEDITAZION SOTSERE

La vôs dai Muarz

Sore sere, quan'che lis ultimis rajadis di soreli si distùdin daûr, chês pichis che stàrin il cjanâl a soreli a mont, la l'ombre grise e uarlive i bòz grîs di une cjampane si slùrgin vie pe valade e sù sù fin tremoi tes vilis e tai staj pojâz su lis clevis. 'E je la cjampane dal Monument ai Muarz de uere, che la pietât dai vîs 'e à fat in memorie di chej che son cjadûz pal lôr pais. Nol è un dai tanc' monumenz di piere glazzade: al è un alc di vîf che ogni sere cui siei glons al sbant la vôs di tante zoventût crevade prin da l'ore: muarz in combatiment, in presonie, tai lûcs di concentrament. 'E son è muarz des ultimis dôs ueris, lis vitimis dai bombardamenz e chês de iote tra fradis che à bagnât di tant sanc ogni contrade.

Dopo di cheste ultime uere che à puartât tantis plais dongje des plais ancjemò viarlis, tanc' dolôrs dongje i dolôrs vieris, tante passion dongje de passion di prin, dopo tanc' fogolârs sdrumâz e fîs di dut, dopo la distruzion di chei valôrs che fòrmin il patrimoni di centenârs di agn di zivilitât, dopo un savoltament cussì grant, 'o vin di scoltâ cun dute la nestre atenzion la vôs dai Muarz che ogni sere nus fevele midiant i glons di cheste cjampane.

Chê no je une vôs di svindic cuintri di chei che fòrin nemîs, nè di sburt a fâ altris ueris: 'e àn patît masse chei Muarz 'e son masse ben lis nestris batiduris. La lôr vôs 'e je une implorazion che nus ricuarde cetant inutil ch'al è stât il lôr sacrifizi, cetant strassadis che son dutis lis ueris, indulà che no si quiste nuje e si piart dut. La lôr vôs 'e je une esortazion ai vîs par che si fâsin scompari esèrcis e confins e par che i popui si strènzin come fradis in libertât di trafics e di lavôr. Nome cussì unide la Europe, te fuarze e te volontât dai popui e no in assemblèis di Stâz che pridicjn periculôs nazionalisims, che prapàrin, voe o no, altris ueris, 'e podarà inviâsi su la strade de pâs e dal lavôr, che à tante dibisugne di cjatâ.

I Muarz nus disin ancje che il lôr nol è nome un siun: ancje in Europe si cjàte qualchi popul che distant fûr des ueris di plui di un secul in ca, al à podût doprâ dutis lis sôs risorsis in oparis di pâs e di lavôr; e là pardabon l'omp al à istituzions che son la mostre di une vere vite zivil. Ben diferent al è il quadri che presèntin chês nazions dulà che i guviârs 'e strùssin in ueris periodichis dut ce che la int 'e ingrume cul so sudôr.

Ma la vôs dai Muarz, par che vebi un risultât, 'e varès di jessi scoltade e capide ancje dai dirigenz, che invezzi di dâ scont 'e volontât dai popui, 'e fâsin dipindi

('e va indenant in 2. pagune)

Vin di vigne e vin di magazen

Ustîrs e vinârs da l'Alte Italie e ancje de nestre Furlanie si cjàtin intrigâz parvie che il vin gnûf di cheste anade al è rivât — e a'ndi è rivât une vorute — mentri che tes cjanivis i caratei 'e son ancjemò plens di chel vieri. Par invojâ la int a fâ qualchi cjoche di plui no 'ndi ocessin tropis: invezzi di metì sù «sagris dal vin», al bastares calâ il presi. Ma se si cale il presi la produzion nostrane 'e va in malore parcè che no je plui rimunerative. E alore ce si fasial?

Ancje in chest berdei une buine part de colpe 'e je di chei siors di culajù... Come che te ultime uere, daûr des divisions anglo-mericanis 'e rivàrin sù centenârs di sudarûi che lis rifurnivin di materiâl feminîl e di tananais d'ogni fate, e lis disfurnivin di dòlars e sterlinis, cussì ancje dal 1866 l'esercit piamontês al puartà chenti une sdrume di cence-cjamese a cirî furtune. No' ndi ûl tropis a capî di ce pit ch'al va zuet il Furlan; e cheste int svelte lu cjapâ de bande juste: daûr dal Talian 'e rivàrin dal moment i «Bacaros» e lis «Pùliis», ch'al ven a jessi lis ostariis che spazzavin vins meridionai. In duc' i paisôz e massime tes zitâz 'e comparivin lis tabelis: *Al Brindisino, Al Trani-Barletta, Alla città di Bari*, e vie indenant. Betulis pe puare int, si sà, indulà che il vin «corporât» vendût a bon presi, al siarvive a santì chê bociade che il «Masinât» e lis altris tassis 'e lassavin gloti. A Udin la «Pulie» plui inomena-de 'e fo che dai «Piombi» dulà che tiravin sù bielis «piombis» i fachins, i pizzighez e i puarte-torzis. Ma in chê volte, almancul, il vin al ere di ûe, ancje se la sgagnpuliese 'e veve un saverut di cesao-jo ch'al savo'tave. Cun dut achest, bàcaro, carobulis e altris prodoz di chês bandis 'o son faz a pueste par mandâ in malore i stomi dai furlans. Une volte, co' si viodeve qualchidun ridusît in cjandele, si lu meteve in canzionete:

> *Magari piês, magari piês!*
> *Tu podevis lâ di mancul*
> *di lâ a bevi il vin puliês!*

Cumò l'industrie de sofisticazion dal vin come dal tabac e di altris robis, 'e je simpri plui prosparose venti jù. Une des ultimis scuviartis 'e je chê di fâ svaporâ la part liquide dal vin e mandâlu a distinazion concentrât, par sparagnâ sul traspuart. Cussì al ustîr, ca sù 'e rive une bote; lui di une a'ndi fâs dôs, zontant dute l'aghe svaporade (e ancje di plui): e vendint chest vin a la puartade di duc' i budiei, us intossèe l'anime cun dut il cuarp, ma j reste une buine code di profit. E se si va indenant par cheste strade i produtôrs furlans 'e puedin butâ fûr lis viz e parti ancje lôr pal Venezuela. Il vin nostran al restarà un ricuart: un dai tanc' ricuarz des ultimis gjenerazions furlanis che, denant da l'invasion des lôr tiaris, no àn savût ne vivi ne murî cun dignitât.

SAN MARTIN

'O sai ben jo: 'e jere une stradute di braide, cu la tarabane flanche jenfri lis cjaradòris e, sul ôr, un murut scridelît cui clas vistûz di une cragne verde e, ca e là, qualchi sterp di pizzecûi discrotâz. Juste cussì ve'. E mi pâr di viodilu chel vieli: dut ingrisignît, nome ues di lui di tant sec ch'al ere, e cui vôr smuartîz: di traj l'aghesante, eco. Cui no j varessial dât un perzòt, un toc di sclavine, che s'invuluzzàs sù, tant di poràsi alc?

Ma chê di sintîsi a remenâ daûr, dopo!...

San Martin al veve fate la caritât a chel puaret sclagn e imbramît, ch'al trimave sul murut: in ogni puar al è il Signôr ch'al à fan e frêt. Par chel al salte fûr chel sorêli cjip — l'ultin de stagjon — come dismenteât dal istât grant. E alore 'e tuèssin di sflori lis samartinis e la ûe malmadure, lassade sù a vendemis, 'e devente puanazze. E po' il past: polente e tazze cul vin gnûf da l'arade.

* * *

Ma ce San Martin chest an! 'E je rn stade la zilugne: a buinore 'e slusive dute tal sorelj come une lacje d'arint tai cjamps. Lis ultimis fueis, in pèc, 'e son maladizzis, flapis. Il garbin al tae la piel. A planc a planc, come di malevoe, la tiare si smanis di vert e di colôrs.

Al ere tnut biel a vendemis! Cumò il soreli al è come un sprez 'e tiare che mûr. Pûar cjaval, chel dal Sant! Ce âl di passonâ mo, doman di buinore, vie par chê stradute di braide cu la tarabane flape jenfri lis cjaradòriis? E San Martin nol tocje chês nàdiis di fen che vegnin fûr dal toblâz plens nè lis medis in rie su lis scjavazzadis des braidis.

* * *

E po' chest an, il dai Picoz, lis an bielzà menadis vie. 'E scuègnin fâ ancje lôr San Martin, de colonie. I cjars 'e àn corût la lôr part: va e ven, mene vie i fens, mene vie la blave, mene vie sorelâ, patùs, lens.. E po' la mangjative, la mobilie. dut.

Il vieli al jere come paralitic. Pûar Nart: quan'che al cjalà dentri de cjase neide, stant sul scjalin de puarte — une rie di bestentis neris 'e corevin atôr come ciochis tal cjanton, dulà che jere stade la narnarie — j vignì sù un grop di vai. Al tirà daûrsi la puarte, e chel sbisià de clâf te siaradure al faseve dentri un sunsûr, tal neit, come il sustâ di quan'che si saludisi par simpri.

Cetantis voltis, intant ch'al svangjave sot lis viz o ch'al faseve lis stroncjs su la scjavazzade, no el erial fermât un moment, cu le pale in man, a cjalâ... cui sa ce?

— Chest San Martin!

E j pareve che fos anciemò lontane chê dì, che no ves vût di vignî mai, tan'ch la dì de muart. 'E jere anciemò di seâ la tiarze tôse — chel fregul di mujart — e di cjapâ sù lis ranoìs, di disfueâ, di vendemâ. E instes....

Nart al ere intestardît in chel pinsîr alì: come un claut tal miez dal cjâf.

— Chest San Martin!

Aromai la sô vite 'e jere come crevade in doi tocs: prin di San Martin, dopo San Martin. J ere vignut fûr un lûc, vie par là, di cjapalu sù; e dut il timp ch'al restave prin di implantâsi te gnove colonie al ere come strassât, in vivâl. I zovins, sì, 'e cjantavin, sot chei sorei di otòm, 'e cjantavin di sere a disfueâ. Ma Nart suturno e ledrôs come il burlàz, nol molave: al ere mut, tan'che se nol fos stât alì.

* * *

E cussì mo' al vevs siarade la puarte. Par simpri. I' bearz, atôr, neit, grant, cidin.

— Al è come se mi puartassin in sepulture vîf! — al pensave il biât vieli. Il frut, l'ultin fî Minût, lu spietave cu la carete di fûr, te strade. Po' al molà une scoreade al cjaval e vie.

— Pari... — dissal il frutat; ma nol zontà nujàltri parcè che il vieli al cjalave denant di sè, tal nuje; e lui, su chê muse ingritulide, j viodeve a lusi une lagrime in bande.

Lajù de voltade, prin di lâ fûr su la strade gnove, il fantat al butà il voli sun tun balcon inrosât: te sfese des tindinis une bocje 'e fasè moto di dâj une bussade, di scuindon.

* * *

Mostacjne! In chê sere d'istât gisint, che si svenave là vie, daûr i pôi dal riul, e che il bore al veve dutis lis fazzadis des cjasis russis dai ultins rais di soreli... In chê sere il prin glon da l'Avemarie j veve fat crepâ un spac. 'E jere stade funziou: rosari. Minut al cjaminave cul cjâf bas

— Chest San Martin.... — al veve suspirât. Ma jê tu veve valmât di sotcoe, po' 'e veve alzadis lis spalis ridintj su la muse.

— A mi tu m'al dis a! Va. Bon viaz!

Ma a cui vevial dì dilu Min, se no a jê? E j al veve dit cul cûr sglonf, trimant te vôs. 'E je ancje cheste une scuse par sconcrâ... Ma Inute...

Lui la cjalave a lune, quan'che passave sù a puartâ il lat o a Messe. Ancje la saludave. E jê j rispuindeve malamentri, lu sbeleve. Lui la vares mangjade di bussadis, che j vignive plui biele, triste cussì. Cetant stûpiz che si è co' la cògume 'e bol!..

Po' chês primis zornadis di novembar jentrant: fumatadis sul lì a mont, zilugnadis a buinore. San Martin: ore di lâ!

E cussì 'e vevin cjariade la robe sui cjars. I cjars 'e sdrondenavin fûr pal bore.

* * *

Inute 'e jere lì a cucâ daûr lis tindinis dal balcon.

Al va vie! La strade gnove, il diuot, 'e mene lontan, in cjâ' dal mont. Lui, cul cjaval ch'al va di trot su la strade... Cjasis, pais... Cui sa indulà? Lis ombrenis si slùngjn par tiare, ma lui là, salt. Ogni tant al si volte a cjalâ indaûr. Chei vôi il denant, come che domandassin, a mut, la grazie di podê tornâ, di no scugnî maladî il pais di podê puartâ vie, cu la robe di cjase, ancje..., magari nome une speranze, il pinsîr di une bocje da ridi...

— Ma parcè j fàsio cussì?

Difûr la strade, i cjamps, lis robis atôr atôr 'e vevin anciemò une ridade di soreli che lis scjaldave: l'istât di San Martin, l'ultime rajade. Po' dopo il frêt, l'unviâr: come a murî, come a lâ vie invelegnâz.

Su pe strade al zocave il pas di un cjaval. Al passave lì fûr: lui. Al partive.

Alore, cence savê cemût, Inute 'e fasè moto di dâj une bussade.

DINO DAI BAS

La vôs dai Muarz

(seguit de 1. pagine)

dut dai interes di grandezze e potenze (politiche, militâr, finanziarie e industriâl des clasis rapresentadis da lôr: un jeur, lu 'fin dai conz, il popul al scuen tignî su lis sôs spalis cheste spaventôse lote di interes e puartâ cu la sô cjar e cui siei dolôrs il pês da uerîs che nàssin di lì e dai dutis lis conseguenzis che dopo 'e vegnin fûr. Juste parsore di chestis crichis di dirigjenz 'e va dute la colpe di tantis disgràziis da l'umanitât.

Intant la puare int, tirade sù a une scuele di fals patriotism, di nazionalism fûr di misure fat apueste par imponi l'interes dai potenz, usade a une rassegnazion servil, no à mai savût jê: sintî e cheste servitût. No è la sclavitût des cjadenis, ma 'e je simpri une vere sclavitût rafinade, sclavitût des cussienzis, che impedìs une educazion al vivi zivîl, e no lasse che l'omp al sedi paron di chê libertât che il Signôr j à dade: e no j lasse vê chês istituzions che covèntin a cui ch'al ûl vivi no par copâ, ma par sintîsi fradi di duc', te pâs di un lavorâ legri e sun e vujâr come ch'al merite.

Cussì 'e disin i tanc' Muarz di tantis uerîs, cui boz de lôr cjampane, in chest cjandâ de nestre biele Cjargne. E cussì 'e disin ancje i frutins che no si puèdin impensâ de muse di lôr pari; tantis feminis restadis cence il lôr compagn, bessolis a scombati cu la vite; tantis maris di ogni vile dal Friûl che vàin dibant — magari cussì nò! — i lôr frutaz dispiardûz par colpe de tristerie umane, te lontane Russie.

Gidipi.

Quistions filologichis

AME di purcit

In tun document da badie di Siest (1260) al è scrit:

« In primis unam *amam* de porco, et si in primo anno non solvit in secundo teneatur solvere spatulam porcinam et duo *desedaria* lini optimi ».

Ce che sedi cheste *desedarie* nus al dîs pre Antoni Roja, in tune so notute scrite qualchi an prime di murî:

« *Desedâr*, il cumulo di dieci manipoli di frumento, orzo, canapa, ecc. In Canale (di San Canziano), essendo abbondonata quasi affatto tale coltivazione, va perdendosi anche il ricordo della parola ».

Ce che sedi la *ame*, si po' un fregul rigjavalu de chest' altris documenz, simpri di Siest (1433):

« Unum pedem posteriorem porci seu unam *amam* ».

« Unum pedem posteriorem porci ».

« Unum *amam* porci anteriorem ».

E si po' ancje ricori al Gnûf Pirone, indulà ch' al è dit: « Spalla del maiale salata e affumicata . Ma cheste definizion no mi sodisfe masse, ancje parceche tal ms. lassât dal prof. Andrèe Pirone al è invezi dit: «Gamba anteriore del maiale, salata e affumicata ».

Fevelant cun purcitârs 'o ài podût stabilî che l'*ame*, a Udin, 'e jè la gjambe di denant, cun esclusion dal pit e de spale; e a Cividât e plui in sù di Cividât, 'e jè dute la gjambe di denant, gjavant il pit. A Nimis mi disin che par *ame* s'intint gjambe e pit.

In tun manifest dal 12 di decembar dal 1797 'o ài cjatât:

« Teste e ame, a soldi sette la libra ».

Nò sai di altris documenz.

Però tai vocabolaris inglês la nestre ame 'e fâs biele figure: « *Ham*: The thigh (=cuesse) of any animal prepared for food, especially the thigh of a hog) (=purcit) cured by salting and smoking, or meat from it ».

Nol è di crodi, naturalmentri, che la nestre peraule 'e derivi dal inglês, o che ju inglês la vebin cjapade sù di nostris. Si trate di une vôs di urigjne gjarmàniche, che, di là des nestris monz 'e je anciemò bastanze vive, come che je vive ancje tal sclâf. E a Gurizze, da une notute cjatade tra lis tantis cjartis lassadis dal prof. Tellin, 'o impari che son une vorone presseâz ; cranz «cu l'ame e cul cjapòu ».

TITE

LIBRARIE

"Eroici turori,,

'O vin spindudis ancje quatri cjartis di cent par comprâ otante paginis (1) di « Viva cà e viza là » e di « porco sù e schifôs jù »: il dut imbastît in viars che zuetèin d'ogni rande e rimis che fasin vignî i sgrisui. Nol covente di che i « viva » 'e son pa l'Italie e pai trecolôrs e i « porcos » 'e son par dute la Sclavanie cence discriminazion. Qualchidun a'ndi è ancje par chest sfueât, e di cheste atenzion j vin a grât al biât autôr: tra il nestri e il so lengàz al scôr di miez altri che il Lusinz, e al è ben che duc' lu sèpin. Paraltri al è un dûl a viodi la nestre lenghe doprade cussì malamentri! Ma ce si puedial fâ? Ancje il talian, dongje di Dante e di Manzoni, al à la prose di Giuliano e la puisie di A. Mario e di « Quel mazzolin di fiori »!

(1) *Spins e sperantis pa biela Gurizza* di Marmul. Tipografia Sociale. Gorizia 1949. Proprietât riservade!!!

Rivistis

Se no altri par no fâ diferenzis, 'o ripuartarin lis tabelis dai doi seconz numars des rivistis « Sot la nape » de S.F.F. e « Tesaur » dal prof. Z. F. D'Aronco.

SOT LA NAPE (setembar-otubar 1949): *Programma del Congresso di Gorizia*. G. Vale: *La gente nostra* (in continuazion); V. Curtis: *Antiga ostaria 'djargnela;* R. Borghello: *Bintar;* L. De Campo: *Caccie della mia terra;* R. Castellani: *Tal scûr dal fogolâr;* Al.: ...*Fideli e bon furlani;* T. Gabiot: *Cialant il fuc;* E. Cragnolini: *Sante striche;* G. Carletti *I furlans di Milan no dismentein la Filologiche;* G. Della Porta: *La via del Gelso;* A. Rieppi: *I fiorî che guariscono piaghe e ferite;* G. B. C.: « *Secemirindis*»; *Vita della Società; Notizie e recensioni,* (18 paginis).

IL TESAUR (settembre-ottobre 1949): Luigi Sorrento: *Quando il dialetto diventa lingua;* Federico Seneca: *Note su Enrico dura dei Friuli;* Silvio Pellegrini: *La lirica medievale di Spagna e Portogallo.* Giovanni Comelli: *Tre poesie di un autore proibito* (Eusebio Stella, sec. XVII); Bruno Maier: *Introduzione allo studio della canzonetta triestina tra il 1890 e il 1918;* Alexandrina Mititelu: *La tradizione nella poesia di Lucian Blaga:* Enrico del Torso: *Pietro Zorutti e Carlo Magno;* Maria Forte: *Setembar* (riduzione da R. Bacchelli); Pier Paolo Pasolini: *Motivi vecchi e nuovi per una poesia friulana non dialettale;* G.B. C.: *Per la storia della « brovade »; Critica.* ecc. (16 paginis).

Tele di ràin

'E je nome une indoradure ch'e lenz lis jarbis bassis dai gradissuz; e dut al è ancjemò vert, colm: palinis e bose

Ma a cirî cecjamtus tes lôr covis, no'nd'è altris.

La siarade si tire dongje pal prât indorât, pes covis nudis di resis; soresere si viarz fûr cun tun odôr begnât ch'al si slante nome tart. quan'che lis stelis 'e crichin tal cîl plui alt. Al è l'odôr des robis che si disfin al va dentri tal cjâf e ai smuartis i pinsirs.

Une bugade di buere 'e à distacade une tele di rain picjade di un ramàz in chel altri, e al si distude il zûc sutîl de lûs su lis ricamaduris de tele.

Parsore, sul cjastenâr, 'e cise une musiche di fueis che si tòcju e che sbrissin une su chê altre. L'anime 'e je come una cuarde di violin che no cjate la fate di compagnâsi cui are e di tirâ fûr une suna e. Ma vadì che l'anime 'e je une cuarde che si disfile e che nun sapuarte nissun arc. E la sovên nome il fîl di une tele di rain, ch'al pendòle jù dal ramàz cu la stufadèrie des robis zoncjadis. Il ramàz al si nizzule e la buere 'e discôr tes fueis; parsore dal cjastenâr il cîl, a biecs, al dà lis ultimis sflameadis.

No je nissune robe ch'e cjanti pe zornade che si disciòl vie dal mont.

'O sint il pâs rimìt di un seadôr di mujart, ch'al talpine pai reps. e i glazzins des sôs dalminis ch'e sfrisin sui clas. Al si dislontane, e il sunsûr dai pâs si smanis tal ajar, a planc a planc, fintremai su ch'al reste nome un revoc ch'al compagne la me strachèrie.

'O jevi sù par là: il fîl dal rain al zuje su la mê muse.

N. A. CJANTARUTE

Dot. Marchi

dentist

Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

Oleso provâ un licôr veramentri bon?

Domandait un

CIOCCOLAT'OVO CANCIANI

ma che 'l sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

Licôrs fins — Licôrs fins

QUINDICI GIORNI DI CRONACA

Anche la cronaca più insignificante e quotidiana ha un suo profondo linguaggio, quando lo si voglia e lo si sappia ascoltare.

I fatti che registra sono, se si vuole, di due specie: fatti spontanei determinati da bisogni, da vizi, da virtù, da cattiverie, da deviazioni morali e sociali; e fatti ufficiali, costituenti un cerimoniale voluto, diretto, predisposto dall'alto. Ed è curioso riscontrare il profondo, presso che insanabile contrasto fra queste due categorie che costituiscono una il volto genuino del popolo , l'altro la controfigura. Il volto genuino, con tutte le sue macchie, le sue pustole, i suoi ghigni ed anche con tutte le sue sapienti o simpatiche o gaie e nobili espressioni, è nella cronaca spicciola: nelle piccole realizzazioni dell'operaio, nei successi del povero ingegnoso, nella beneficenza del ricco intelligente e generoso, nella tragedia dell'emigrante, nella lotta cruda per la vita, nella discussione finita a vie di fatto all'osteria, nella bicicletta rubata, nella tragedia passionale o d'interessi, nell'aborto procurato che conduce in tribunale, nella gita domenicale, nella conclusione di un affare, nella celebrazione di un matrimonio, nella festa da ballo semiclandestina, nella sbornia ripugnante, nelle grida notturne, nelle contravvenzioni, nelle preghiere e nelle bestemmie, nel bollettino demografico. La sagoma imposta dall'alto per finalità ben determinate è nella cerimonia patriottica, nell'inaugurazione della lapide o del busto, nel congresso annuale, nella manifestazione commemorativa, nella deposizione delle corone davanti ai monumenti, nei convegni e in tutte quelle iniziative che richiedono la presenza di bandiere, cartelli, canti della patria e delle svariate rivoluzioni; discorso ufficiale del presidente o del rappresentante delle autorità, pranzo sociale con oratorie balbuttazioni verso la fine. In questo caso i cori popolari, la visita ai monumenti o ai luoghi storici, il concerto della banda comunale e simili appendici servono a due scopi: ad attirare la gente che s'infischia della parte ufficiale ed a nascondere il vero scopo della manifestazione. Il quale vero scopo è sempre educativo — diciamo pure *pedagogico*, perchè qui il popolo è trattato da fanciullo irragionevole che si adesca con lo zuccherino — altamente educativo perchè diretto a risvegliare sentimenti eroici, desiderio di sbudellare lo straniero, odio di classe o di razza, istinto bellicoso ecc. ecc. E questo alto scopo si ottiene col nobile mezzo della fondamentale insincerità, della forzatura, della commedia paraliturgica, del crisma ufficiale dato dalle autorità intervenute.

Tutte queste considerazioni servono di riassunto e di commento collettivo alla quindicinale serie di avvenimenti di cronaca registrati dalla stampa locale e svoltisi nell'ambito della nostra ragione: la signorina che ha sposato il tedesco, gli impiegati delle poste che sono andati domenica a Klagenfurt, i processi in tribunale o in pretura contro il truffatore meridionale, gli scambi di prodotti con commercianti jugoslavi o bavaresi, il pollaio depredato, l'elargizione alle opere assistenziali, l'infortunato accolto all'ospedale con prognosi riservata, da una parte; e dall'altra: l'inaugurazione della lapide per la resistenza di Monte Festa, il Congresso della Filologica a Gorizia, l'inaugurazione ufficiale dell'anno scolastico, lo sciopero dei poligrafici, la posa della prima pietra a Cargnacco la visita del nuovo prefetto ai vendemmiatori del villaggio Fornasir, la benedizione della cappella-sacrario del 5. Artiglieria a Palmanova, eccetera, eccetera.

Difendere la Carnia

Una proposta per evitare gli espropri e le invasioni

Nelle località turisticamente più felici della Valle d' Aosta, come già, del resto (benchè in proporzioni minori) a Cortina d'Ampezzo e in qualche altra stazione del genere, sta verificandosi un pericoloso fenomeno: persone forestiere denarose o intraprendenti si presentano ai locali propreitari di fondi o di case, ed offrendo anche somme piuttosto vistose, cercano d'indurli a vendere terreni o costruzioni per farne ville o alberghi. Spesso i proprietari, adescati dalla offerta che giudicano vantaggiosa, cedono e se ne vanno, con un po' di carta in tasca, a cercarsi un buco qualsiasi in città, o un'altra proprietà in luoghi meno ricchi di attrattive. Così le risorse naturali più suscettibili di valorizzazione passano un po' alla volta in mani estranee, l'attrezzatura turistica diviene monopolio di potenti organismi alberghieri, la fisionomia etnica del paese cambia rapidamente a tutto vantaggio di avidi ed abili sfruttatori piovuti chi sa d'onde. Tutto ciò può avvenire per le corte vedute della popolazione, la quale non vuole capire che nessun affarista del genere fa beneficenza e, se è disposto a pagar bene un immobile, è segno che è sicuro di realizzare facilmente molto di più; per lo scarso spirito d'iniziativa e la congeniale diffidenza del montanaro nel fare novità ed arrischiare qualche cosa del suo; ed infine per la mancanza di mezzi e di capacità a realizzare in proprio ciò che sanno realizzare i forestieri.

Ora i primi sintomi del fenomeno stanno manifestandosi anche in certe località della Carnia recentemente « scoperte » dai cacciatori dell'industria turistica. Sintomi soltanto, per ora, che però potrebbero, aggravandosi, arrecare gl'inconvenienti già in atto altrove.

« L'Union Valdôtaine » del 12 corrente, nel denunziare la gravità della situazione così creatasi a Courmayeur, a Valtournanche, a Gressoney ed altrove, avanza una proposta che potrebbe servire d'indicazione anche per i più intelligenti abitanti delle valli carniche. Nelle località di prevedibile sviluppo turistico (Ravascletto, Ovaro, Comeglians, Forni Avoltri e di Sopra, Sauris, ecc.) proprietari di piccoli appezzamenti prativi, produttori di legname, muratori, falegnami, gente che non ha soldi per fare ognuno da sè, dovrebbero costituire dei consorzi per la costruzione di ville o di alberghi, mettendo a disposizione ciascuno quello che ha: gli uni il fondo, gli altri i materiali, i terzi la mano d'opera. Questi consorzi potrebbero cominciare la costruzione di qualche opera anche nella stagione invernale, compatibilmente con le difficoltà derivanti dal clima, e così alleggerirebbero il guaio insanabile della disoccupazione stagionale. Ciascun consorte resterebbe proprietario, beninteso secondo la entità del suo apporto, dei manufatti e godrebbe proporzionalmente del reddito degli affitti e delle gestioni ; e così questi paesi resterebbero ai loro abitanti e naturali proprietari, respingendo l'invasione degli uccelli di rapina forestieri. I Comuni e gli Istituti di credito locali e regionali dovrebbero favorire con tutti i mezzi loro possibili tali iniziative.

Ma si potranno indurre i Carnici, ferocemente individualisti, a fare qualche cosa in società? Quando riuscissero a spogliarsi della loro esclusivistica mentalità, essi scoprirebbero nel loro paese delle vere miniere d'oro. E se non le scoprono loro, le scopriranno certamente altri più furbi, lasciando agli « indigeni » il danno e le beffe.

Terre del Friuli ai coltivatori friulani

Da Premariacco ci pervengono segnalazioni le proteste perchè qualche proprietario terriero, non volendo rinnovare o continuare contratti di mezzadria, ha licenziato famiglie di contadini friulani, sostituendole con affittuali piovuti. In particolare, ci vengono indicate le sostituzioni fatte a Moimacco dall'amministrazione Puppi ed altre in corso, da parte delle contesse Claricini. E, in forma indeterminata, il fenomeno ci viene segnalato come già in atto, da parecchio tempo e su più larga scala, nella campagna di S. Giorgio di Nogaro e in genere nella Bassa friulana; e ci s'invita a lasciar da parte le cose « letterarie » ed a lottare per il popolo friulano.

Che la terra friulana, fecondata da secoli col sudore dei nostri avi friulani, sia la cosa più gelosamente nostra, più degna di esser rivendicata alla nostra già tanto disgraziata gente è una sacrosanta verità; e che il diritto di proprietà esercitato in forme così odiose possa cadere — a dispetto della legalità giuridica — sotto una più profonda e severa sanzione morale è parimenti giusto. Ma c'è anche qualche altra verità che vorremmo ricordare a quei contadini che soltanto quando si sentono pizzicati nel loro interesse si accorgono di essere friulani e ricorrono al nostro giornale, perchè ha fama di non aver peli sulla... carta, solo per invitarlo bruscamente a farsi paladino di detto interesse.

La « Patrie » fa sua la protesta dei friulani cacciati dalla terra friulana, lasciando agli autori la responsabilità sull'esattezza dei fatti esposti. Ma rammenta ai contadini, che qualche anno addietro troppi di loro respinsero la povera donna carnica che offriva le sue ultime lenzuola per un pugno di farina, e accolsero con luminosi sorrisi i borsaneristi di professione provenienti da Trieste, che pagavano facilmente in fiammanti carte da mille. Allora questi contadini facevano il loro tornaconto, senza preoccuparsi di alcun sentimentalismo e di alcun obbligo di solidarietà; oggi i Puppi o le Claricini fanno lo stesso. Perchè noi dovremmo prendere, così alla cieca, le parti degli uni contro gli altri?

Nella campagna che sosteniamo per il Friuli, la gran parte dei contadini restano a guardare indifferenti o prestano un consenso assai tiepido e platonico: soltanto quando vengono loro pestati i calli strillano e pretendono di essere difesi. E ci fanno un ragionamento di questo genere: se noaltris contadins 'a vessin di spari, tal gno jessi al sares chel di stes ch'al sparìs el Friûl, *nel quale c'è tutta la ristrettezza e la limitatezza di una mentalità ostinatamente individualista.* « Tal nestri jessi..... » *il Friuli è qualche cosa di più e di altro.*

Schegge

Il sen. Tiziano Tessitori, che ebbe per qualche tempo la fama di *leader* degli autonomisti friulani e che fu il fondatore della prima associazione per l'autonomia friulana, tace come una tomba.

I motivi del suo silenzio non possono essere che i seguenti:

1) ch'egli ritenga che tutto ciò ch'era fattibile sia stato fatto e che non resti che attendere le elezioni regionali;

2) che il suo interesse per il Friuli si sia esaurito.

Se tutto ciò ch'era fattibile è stato fatto, non ci rimane che rammaricarci con il signor senatore per le ore che ha perdute. Se il suo interesse per il Friuli si è esaurito, pensiamo che un uomo come lui è sprecato per le piccolezze di cui generalmente si occupano senatori e deputati di second'ordine.

Alla maniera del "Messaggero,,

Concittadino che si fa onore

Giunge notizia da Roma che una larghissima risonanza ha sollevato negli ambienti dell'alta cultura della capitale il fatto singolare che l'esimio studioso di entomologia comparata prof. Orchideo Streptomig della nostra città, ha ottenuto il libero ingresso alle sedute del Congresso nazionale dell'Istituto di biofisiologia equina. L' onorifica ammissione, che la cittadinanza non deve ignorare, è dovuta all'alto valore ed al successo internazionale delle indagini e dei contributi del valente studioso, nel campo onoterapeutico risorgimentale; e forse anche alla prestanza della sua persona fieramente eretta e marziale.

Notevole affermazione

di uno studioso concittadino

Il nostro concittadino di Calascibetta prof. Salvatore Conniello, simpaticamente noto a tutti i Capi d'Istituto, a tutte le scolaresche della città, nonchè alle donne di servizio per le quali gestì un'agenzia di collocamento, ha dato recentemente una luminosa prova di vasta cultura e di alto talento superando brillantemente, fra centinaia di migliaia di candidati l'esame di quinta elementare e riportando l'ambito attestato di saper leggere e scrivere correntemente. Nonostante il significativo riconoscimento, che vale la pena di segnalare alla pubblica attenzione, il valente professionista nella sua esemplare modestia, non intende aumentare le tariffe delle su ricercatissime prestazioni.

(Per queste inserzioni, L. 50 per mm. d'altezza, larghezza una colonna).

VERITA' UMILIANTE

RIEDUCAZIONE DEL FRIULANO

Amare riflessioni intorno ad una gita all'estero

Quando il Friuli fu unito allo Stato italiano, dopo le poco gloriose vicende del '66, la popolazione si presentava in condizioni di fondamentale sanità e di facile docilità. Un po' lenta per temperamento, un po' scontrosa e diffidente per un inveterato sentimento d'inferiorità, ma intimamente seria, proba, laboriosa, disciplinata, avrebbe potuto agevolmente subire un salutare impulso che potenziasse queste sue energie. Invece il governo italiano si preoccupò dello scarso entusiasmo con cui le masse nostrane accolsero la cosidetta «redenzione» e delle profonde differenze di carattere, di lingua di tradizioni dei nuovi sudditi. Credette che per italianizzarli occorresse e bastasse sfriulanizzarli. A tale intendimento indirizzò la attività dei patriotti locali quasi tutti appartenenti al ceto borghese intellettuale o ai circoli massonici ed ebraici; immise una turba di funzionari italiani in tutto il macchinario burocratico; impose alla scuole il compito di educare le nuove generazioni con qualsiasi mezzo al più assurdo nazionalismo; lasciò che la caserma — scuola, anch'essa di sentimento nazionale, di subordinazione, di sacrificio ed anche di ciaitroneria, d'immoralità di abuso sistematico d'autorità — facesse il resto.

Il risultato fu, come si doveva prevedere, lagrimevole: i friulani perdettero molto di ciò che avevano di buono ed accolsero quanto i nuovi connazionali avevano di peggio.

Perdettero molto della congeniale serietà, probità, solerzia e disciplina: non impararono dagli italiani la versatilità, lo spirito d'iniziativa, il senso di sicurezza, la rapidità dell'intuizione e della decisione, ma impararono la faciloneria, la prepotenza, la superficialità, la chiassosità, la millanteria il linguaggio sboccato e blasfemo, le cattive maniere e la tendenza all'imbroglio. Il fascismo con le sue balillerie, coi suoi avanguardismi col dopolavoro, con le sue oceaniche sagre della retorica, con l'esaltazione grottesca della «maschilità» della romanità, della violenza e con il pessimo esempio di corruzion dei gerarchi, elevò a sistema di vita e definì virtù tutte queste note di incivilità. La istintiva litigiosità del povero divenne affermazione di forza, la tendenziale intemperanza del montanaro nel bere divenne la «simpatica caratteristica» dei raduni alpini a base di sbornie e vomito e urla belluine; la prepotenza sessuale del giovane fu legittimata ed incoraggiata come manifestazione di mascolinità, l'ineducazione sistematica fu giustificata come spregiudicato menefreghismo.

Questa disgustosa eredità sopravvive all'abolizione dei fez ed alle scalpellature dei fasci littori sui monumenti. E sarà ben faticosa e lenta l'opera di riforma di tale costume.

Abbiamo recentemente preso parte ad una gita collettiva di friulani — più precisamente di carnici, e non appartenenti al basso popolo, ma al ceto medio — in Austria. E fu una pena così acuta e continua che ci indusse, ad un certo punto, ad abbandonare la comitiva e l'automezzo. A parte il fatto che contro quaranta gitanti furono imbarcati e tollerati dalla dogana, un'ottantina di fiaschi del più volgare Chianti e Bardolino, la comitiva si preoccupò scrupolosamene di ostentare, in tutti i paesi attraversati di giorno e di notte, la più classica allegria di marca italiana, urlando berciando, stonando le più cretine canzonacce, interpellando con le più logore e plateali spiritosaggini le ragazze o le donne che s'incontravano o si sorpassavano. Se si faceva un alt in qualche cittadina, la maggior parte dei turisti si slanciava all'arrembaggio del più vicino «Tabak-Trafik» invadendolo con grida e tumulti, mettendo le mani su tutti gli oggetti che trovavano a tiro, disputandosi accendisigheri o altre bagatelle da contrabbandare, subissando di voci confuse il gestore, provocando un tumulto di discussioni, nel quale diveniva possibile intascare qualche cosa di soppiatto e filare inosservati. A ora piuttosto tarda fu preso d'assalto un albergo, con tale chiasso che i clienti abituali s'affrettarono a sgomberare. Fra un vociare indiavo

(Continua in 4. pagina)

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Latinità gloriosa

.... giacchè la nostra latinità sta prima e sopra la così detta friulanità: quella latinità gloriosa che voi sembrate oggi rinnegare, perchè probabilmente l'ignorate e non ne avete compreso lo spirito immortale, il perenne genio, che si eterna nel popolo italiano.

D. P. Gorizia.

Immo vero Romanorum et mores, et ingenia, et studia plane didicimus; quasque res domi bellique gesserint naviter perpendimus; quibusnam sive proeliandi, sive subvertendi, sive imperandi, sive, demum, expoliandi rationibus usi sint in ceteros tum Ausoniae tum aliarum provinciarum incolas, saepe atque perdiu meditati sumus; scilicet alia mente, eaque fortasse magis perspicua et sagaci, ac in scholis italicis, per illud « fascium restitutorum » tempus, haec omnia investigari solebant, tironibusque tradi. Cicero disertissimus docuit, Horatius versutus sussurravit, sapientissimus Seneca protulit, verax Tacitus denuntiavit, iracundus Juvenalis penitus patefecit: testes, mehercule, auctoritate gravissimi, fide prorsus probandi, rerumque notitia vere copiosi. Ecquid? Tune, salaputium, tantorum scelerum haeredem te vindicas? tune illud « perenne ingenium » jactas? tune, furcifer, his majoribus intumescis, ac talia rursus instaurari optas? Vade igitur, cum illo Duce tuo, in malam crucem!

O vino di voltâle par furlan, siôr mestri di latinitât, par ch'al capissi ben?

Gorizia va adagio

.... ora fanno l'inferno contro la concessione del bilinguismo negli uffici e accusano noi di lagocentrismo perchè non diamo abbastanza peso ai problemi che li toccano tanto davvicino o perchè non abbiamo unita la nostra voce alle loro litanie antislovene e antititine. Che cosa vogliono, in concreto, questi nazionalisti goriziani? Come prevedono una risoluzione per questa grave situazione, che non è stata certamente creata da noi? Pensano che l'Italia, in barba al trattato di pace e a dispetto della fluidissima situazione internazionale, armi un potente esercito e marci alla riconquista della loro cliente la carsica, alla eliminazione dell'elemento sloveno nella Venezia Giulia, allo sbaraglio di Tito e di tutto il nazionalismo slavo? O che almeno il governo italiano deporti a Ustica tutti gli sloveni rimasti di qua dal confine o che li sgozzi o che li castri 'o che imprigioni chiunque parla slavo? In tal caso sperano invano; in ogni caso sperano invano nell'Italia, che non potrà fare nulla per loro. L'unica soluzione per la triste situazione creatasi colà è proprio quella che essi rabbiosamente rifiutano ed allontanano: e cioè la distensione, prima sentimentale e poi economica e politica: l'unica, a cui dovranno presto o tardi arrivare, se l'avvenire non riserba a loro e a noi qualche brutto scherzo. La mutua tolleranza, il reciproco rispetto, la pacifica convivenza dei diversi elementi etnici, (cose di cui dànno così luminoso esempio gli Svizzeri) ed infine l'auspicata possibilità di migliori rapporti ufficiali e specialmente economici con la vicina repubblica, costituiscono la sola via a cui si possa ragionevolmente guardare. Naturalmente occorre buona volontà da ambedue le parti. Ma l'impressione che mi sono formata vivendo qui è nettamente questa, che le buone disposizioni, almeno a parole, ci siano piuttosto dall'altra parte che non da questa. Qui c'è della gente friulana che, quando si nominano gli slavi, non ragiona più, anzi rifiuta esplicitamente di ragionare, impreca, smania...

— URSUS ARCTOS

Caro Ursus, la paura fa novanta anche per Lei che scrive cose sensatissime, cose che noi abbiamo ripetuto a sazietà; ma poi non osa firmare col suo nome e cognome! Abbiamo cercato anche noi di ragionare come ci sembrava... ragionevole, cioè obbiettivamente: ci è venuta addosso una pioggia d'improperi, d'insinuazioni, di accuse. E allora lasciamo piovere. Il tempo insegnerà agli scalmanati che quando sei nei guai, il governo ti dice: arrangiati, anche se ti sei messo nei guai per amore della luna capricrina. E per arrangiarsi, si accorgeranno che è indispensabile una certa libertà di movimenti e una comprensione dei problemi locali che il governo centrale non potrebbe avere, neanche se lo volesse, e che nei partiti è turbata o vincolata dagli interessi di partito. Qualcuno dei caloro si ha già cominciato ad accorger sene, anche se non ha la franchezza di dare ragione. Gli altri se ne accorgeranno. E Dio voglia che se ne accorgano in tempo utile.

Per via ordinaria!

Preghiamo gentilmente codesto giornale a voler pubblicare questo scritto essendo un simpatizzante è abbonato, a cui dedichiamo il nostro scritto....

Chei de conciave de ciocche di Buje—

Molte grazie per la simpatia, e auguri per lo « sbudellato ». Ma non è più semplice e spedito per voi della « conclave » mandare per posta i vostri rallegramenti al destinatario, anzichè servirsi di un quindicinale che arriva a cose finite?

Censura!

... delle lettere che vi pervengono voi riportate solo quello che vi fa comodo, e non è questo un bel modo d'agire.

M.C. - S. Lorenzo

Vi è una legge che proibisce la pubblicazione di cose oscene. Per questa volta facciamo tuttavia una eccezione e pubblichiamo un brano della sua lettera:

« Si dimentica che nel cielo arrossato degli eroi sventola il tricolore al quale tutto il mondo guarda come faro di civiltà... ».

Abbiamo pubblicato questa frase perchè siamo convinti di quanto lei dice. Infatti mercoled scorso, saranno state circa le quattro pomeridiane, abbiamo visto il mondo che guardava fisso fisso il tricolore sventolante lassù, nel cielo arrossato degli eroi. Ci siamo rivolti al mondo e gli abbiamo chiesto: « O mondo, perchè guardi tanto? » Egli si volse sorpreso e ci rispose: « Ma non sapete che quello è il cielo arrossato degli eroi?.. Ogni giorno a quest'ora gli eroi si mettono a passeggiare in su e in giù; e in questo momento io stavo osservando il cagnolino di quell'eroina coi capelli alla tifo che si trova sul marciapiedi a destra, accanto al negozio di chincaglierie ».

Noi, egregio camerata, siamo particolarmente sensibili alle espressioni retoriche!

Cultura?

... La cultura udinese è contro di voi o rimane del tutto indifferente al vostro appello...

A. M., Udine

Appena ricevuta la sua lettera, abbiamo sentito un brivido della lunghezza di cm. 92 e siamo corsi a consultare con mano tremante tutti i numeri della «Patrie». Non abbiamo trovato nessun appello alla Cultura Udinese ed allora abbiamo respirato come non mai nella nostra vita. Ma che scherzi son questi, signore? Lo sa che la sua lettera la abbiamo trovata tra le mani di un nostro redattore, che era disteso a terra e pareva defunto?

Competenze!

Siôr diretôr,

'o sei une vedue di sere (di chè altre ancjmò) e un miò fi mi è muart in Abissinie e un altri al è lât alpin in Russie e no sai nuje di lui. Si sa che, se no mi ven l'at di muart, no ài dirît di nuje seont la lez. Ma la fan no va daûr des lez e cussì.... 'o vai inster a viodi se si pò vê alc, di metî sot i dinc'. 'O soi lade a Udin in tun ufizi, e mi soi presentade a une balconete, contant sù il gno câs. Chel siôr ch'al jere dentri al mi à scoltade tre minûz e dopo al mi à rote la peraule disint: — Non è di mia competenza. — Alore 'o soi passade lì di un'altre balconete di chel ufizi stes, e l'impiegât al mi à mandade disore. 'O soi lade disore e 'o ài frussât in duc' i tresêfs ch'o ài cjalât. Ma nissun vevè « competenze » di judâmi. Tornant jù pes scjalis, mi scontrai cun tun siôr ben passût e tracagnot, e mi tirai tal cjanton, sul pat de scjale, par lassâlu passâ. Chel al mi à cjalade ben ben, da cjâf a pis. Po' al mi à domandât ce ch'o cirivi. 'O ài tacât a contâj la part. Dopo quatri peraulis al mi à fermât il rumi cul dimi: — Buona donna, via Tale numero tale, a destra... a sinistra... Statteve bona....

Al ven a stâi ch'o soi lade indulà che al mi veve indrezzade. 'O ài fate ancje un pocje di code, studiant dentri di me un discorsut curt e plen di passion... Ma dal prin sportel al ultin no ài cjatade competenze.

— Che mi vegni il lot — 'o ài pensât — il talian al sarà ce dal diaul ch'al ûl, ma qualchi competenze al scuen puarti vêle par jemplâsi il budiel! Al fo cussì che mi cjatai in tun'altre cjaradorie plene di... balconetis. E di là di ogni riquadri 'o cjatai un impiegât sprovedût di competenze. Quanch' al sunâ misdì, no jere ancjmò finide le mê esplorazion, ma lis balconetis si sieravin une daûr l'altre in presse. No mi restave altri che di là in qualchi sît di culumie a viodi di di saurî la bocje cun alc, dopo di dut chest marum. 'O soi entrade in tune ostariute: un tai e un pagnut fle sope. Tal pajâ, cho vevi di là vie, 'o ài domandât al paron: — Ch'al scusi, siôr, mi sarâressial insegnâ la strade par là für di Nanuli?

Ce i parial, siôr dirctôr?

Jê, benedete, 'e pearte clas tal Tajament. Chelis pantumins 'e càpitin ogni dì, e simpri 'e capitaran, fintremai che i Furlans no orân capile. Che si tegni a menz la lezion pal dì des votazions.

Volkstrakt

.... noi siamo pienamente persuasi che l'autonomia non sia che un esperimento destinato a fallire...

a amici di Monfalcone.

Beati voi che siete uomini pienamente persuasi: quando si è pienamente persuasi non si pensa più. Noi invece siamo lacerati ogni momento dal dubbio per colpa dell'autonomia! Non riusciamo a sapere se starà meglio con un completo sportivo a righe oppure con gonnella scura e camiciola bianca e se, considerato che viviamo nel ventesimo secolo, sia il caso di inserirle tra le labbra scarlatte una bianca sigaretta pendula.

Vita della "Risultive,,

Il convegno di Fagagna

I giovani della « Risultive » si sono trovati nuovamente a Fagagna e questa volta, superata ormai la fase preliminare delle discussioni orientative, dopo una breve relazione di Virgili sulle attività svolte (referendum sull'arte friulana, contatti culturali con le regioni e comunità europee) è stata inquadrata la produzione poetica della « Risultive » sul piano della produzione popolare anonima. Sono stati letti dal dott. Adriano Degano versi di Virgili, Cantarutti, Totis e Cantoni, accostando di volta in volta ogni composizione degli autori di « Risultive » a qualche significativo brano di poesia popolare.

Ormai i giovani di « Risultive » intendono che la loro fisonomia si sia spontaneamente e con sufficiente chiarezza delineata sul piano produttivo e sperano di poterlo presto dimostrare con una pubblicazione. Sarà così possibile un giudizio su quella che intende di essere o di divenire la fonte dell'espressione poetica e letteraria friulana più autentica del tempo attuale.

---

direttore responsabile
AURELIO CANTONI

Tip. Ed. « A. Manuzio » - Udine

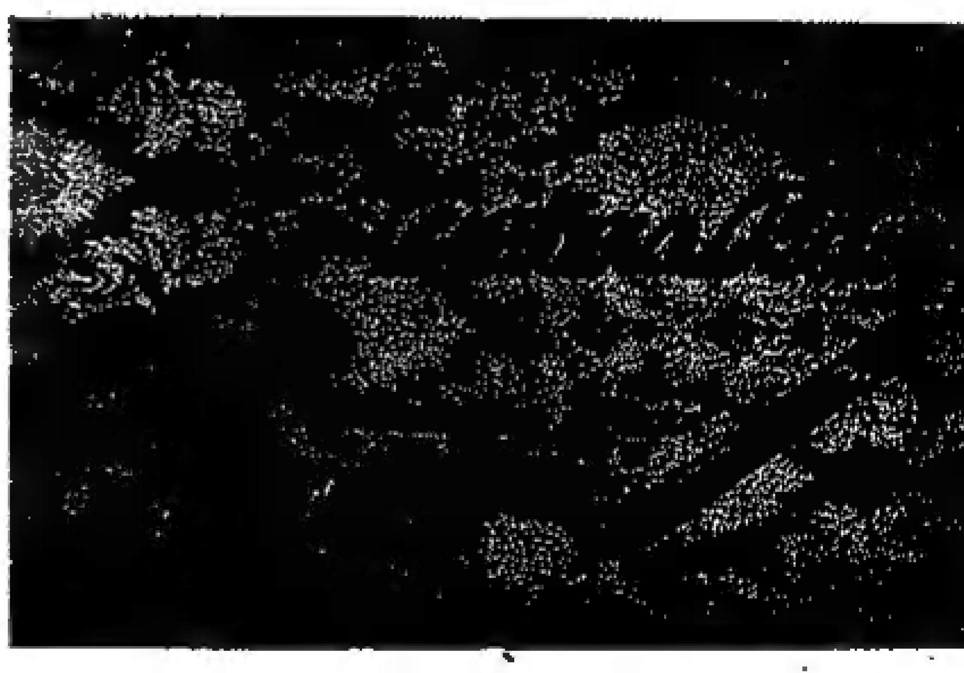
Rieducazione del friulano

(*Continuazione dalla 3. pagina*)

...lato di gitanti e di cameriere che non si capivano per via della lingua intervenne il «chef» il quale riuscì a portare un po' di ordine, a far sedere la turba, a servire la cena; ed infine si prodigò molto cortesemente per trovare le camere anche ai tanti che il suo albergo non poteva ospitare, e ve li fece accompagnare. Per tutto ricambio, qualche gruppo vegliò fino alle quattro del mattino, facendo un frastuono infernale cantando, sbattendo usci e scorazzando per i corridoi. Ed al mattino ci fu chi riuscì a svignarsela senza pagare il tenuissimo prezzo dello alloggio (sette scellini, pari a 150 lire circa). Per salvare la faccia, dovette pagare il capogruppo. Sono cose da far arrossire un gambero cotto. Sono autentiche napoletanerie.

Chi ci restituerà la nostra antica probità, quella discrezione magari timida ed impacciata che circondava di simpatia i nostri nonni? Chi farà di questa gente delle persone civili? Bisognerebbe incominciare coi bambini nelle scuole. Ma nella comitiva di cui sopra, fra i più maleducati c'erano alcuni maestri, e fra le donne la più cretina e scostante era una giovane e truccatissima maestrina (non friulana, questa, per essere esatti!)

Istituto Comunale e Provinciale
"di TOPPO WASSERMANN,,
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE
Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.
Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 60-82



ING. A. MAGINI
Motôrs - Pompis - Trasformatôrs - Ventilatôrs - Implanz eletrics - Dipuesiz cun esclusivitât pal Friûl de S. A. Marelli di Milan - Ofizine riparazions machinis eletrichis
RADIOMARELLI A RATIS
Laboratori riparazions di precision
Borc de Pueste, 44 - UDIN - Telefon 2683 - 6294 (a)

MATION
Cafè brustulât
Borc de Pueste
UDIN